



国外建筑与设计系列

阿尔瓦·阿尔托：设计精品

[芬] 约兰·希尔特 编著
何捷 陈欣欣 译

中国建筑工业出版社

阿尔瓦·阿尔托： 设计精品

约兰·希尔特（Göran Schildt）

现代建筑大师之一——芬兰人阿尔瓦·阿尔托（1898~1976）是一名影响力深远的多产建筑师，同时也是一位设计天才。他以结合自然环境的建筑设计，为现代主义建筑作出了独特的贡献。阿尔托的设计受到诸如芬兰的风景、包豪斯和古典主义等多方面影响，在此基础上，他融合原始的混凝土与木材、铜与砖以及体量与形态等素材，提炼出一套有机的设计词汇。他对功能和使用方面的尊重，也使他获得了在建筑和家具设计方面的永恒声誉。

本书中详述了阿尔托最重要的33个作品，包括玛丽娅别墅、珊纳特赛罗镇中心、麻省理工学院贝克宿舍以及“阿尔托花瓶”等。这些作品由从事阿尔托研究的学者约兰·希尔特选出，并由普瑞特学院（Pratt Institute）的迈克尔·特伦彻（Michael Trencher）教授撰写序言。

本书以丰富的彩色照片及设计图纸，回顾阿尔托的整个职业历程。从20世纪20年代他新古典主义风格的作品直到40~50年代更加“有机”的设计，从家具和玻璃器皿设计直到他身故后才完成的作品，均有所展示。这些作品散布于斯堪的纳维亚地区以及欧洲和美国。本书最后尚附有两种阿尔托主要作品列表，分别按年代及坐落地点编排。

约兰·希尔特是研究阿尔瓦·阿尔托的世界上最权威的学者，也是阿尔托本人长期的密友及传记作者。他的著作还包括 Rizzoli 出版社的 3 卷本阿尔托传记——《阿尔瓦·阿尔托：初始期 (Alvar Aalto: The Early Years)》、《定型期 (The Decisive Years)》和《成熟期 (The Mature Years)》，以及《阿尔瓦·阿尔托：建筑、设计及美术作品总目 (Alvar Aalto: The Complete Catalogue of Architecture, Design and Art)》。

advar

göran
schildt

阿尔瓦·阿尔托：设计精品

alvar alto

TU-865.31

XET

国外建筑与设计系列

阿尔瓦·阿尔托：设计精品

[芬] 约兰·希尔特 编著

何捷 陈欣欣 译



中国建筑工业出版社



著作权合同登记图字：01-2003-8404号

图书在版编目(CIP)数据

阿尔瓦·阿尔托：设计精品/(芬)约兰·希尔特编著；何捷，陈欣欣译。
北京：中国建筑工业出版社，2004

(国外建筑与设计系列)

ISBN 7-112-06762-6

I. 阿… II. ①约…②何…③陈… III. 建筑设计-作品集-芬兰-现代
IV. TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 073740 号

Copyright ©1998 Göran Schildt

This Work was originally published by Universe Publishing, A Division of
Rizzoli International Publications, New York in 2000.

本书经 Rizzoli 国际出版集团授权我社在中国、新加坡范围内出版、发行中
文版

策 划：张惠珍

责任编辑：孙 炼 丁洪良

责任设计：郑秋菊

责任校对：赵明霞

国外建筑与设计系列

阿尔瓦·阿尔托：设计精品

[芬]约兰·希尔特 编著

何捷 陈欣欣 译

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

上海质胜印刷有限公司印刷

*

开本：880×1230毫米 1/32 印张：7½ 字数：220千字

2005年3月第一版 2005年3月第一次印刷

定价：88.00元

ISBN 7-112-06762-6

TU·5910(12716)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址：<http://www.china-abp.com.cn>

网上书店：<http://www.china-building.com.cn>

目 录

6 导言/迈克尔·特伦彻(Michael Trencher)

20世纪20年代

- 12 塞伊奈约基民团之家 Seinäjoki Defense Corps Building, 1924
- 16 于韦斯屈莱工人俱乐部 Jyväskylä Workers' Club, 1924 ~ 1925
- 18 帕米欧肺结核病疗养院 Paimio Tuberculosis Sanatorium, 1929

20世纪30年代

- 30 维普里市立图书馆 Viipuri City Library, 1933
- 36 苏尼拉硫酸盐制浆研磨工厂 Sunila Sulphate Pulp Mill, 1936
- 42 1937年巴黎世界博览会芬兰馆 Finnish Pavilion, 1937 World's Fair, Paris, 1936
- 44 1939年纽约世界博览会芬兰馆 Finnish Pavilion, 1939 World's Fair, New York, 1938
- 46 玛丽娅别墅 Villa Mairea, 1938

20世纪40年代

- 66 麻省理工学院贝克宿舍 Baker House, MIT, 1946
- 72 珊纳特赛罗市政厅 Säynätsalo Town Hall, 1949

20世纪50年代

- 84 哈卡萨米公司商业大厦(“劳塔塔罗”) Hakasalmi Oy Commercial Building(“Rautatalo”), 1951
- 90 塞伊奈约基教堂 Seinäjoki Church, 1951 ~ 1956
- 96 芬兰国家年金协会 National Pensions Institute, 1952
- 104 文化宫 House of Culture, 1955
- 108 理工大学主楼 Main Building, University of Technology, 1955
- 116 三十字架教堂 Church of the Three Crosses, 1955 ~ 1958
- 128 阿尔瓦·阿尔托设计工作室 Alvar Aalto's Studio, 1956
- 136 卡雷别墅 La Maison Carré, 1956
- 144 塞伊奈约基中心区规划 Seinäjoki Center Plan, 1958
- 150 塞伊奈约基市政厅 Seinäjoki Town Hall, 1958
- 156 沃尔夫斯堡文化中心 Wolfsburg Cultural Center, 1958
- 162 新瓦尔高层公寓 Neue Vahr High-rise Block, 1958 ~ 1962
- 170 歌剧院与音乐剧场 Opera and Music Theater, 1959

20世纪60年代

- 180 塞伊奈约基市立图书馆 Seinäjoki City Library, 1960 ~ 1965
- 186 塞伊奈约基市立剧院 Seinäjoki City Theater, 1961
- 188 罗瓦涅米市立图书馆 Rovaniemi City Library, 1961 ~ 1966
- 192 里奥拉教堂中心 Riola Church Center, 1965
- 198 芬兰宫 Finlandia Hall, 1962
- 210 天使山本笃会神学院图书馆 Mount Angel Benedictine Abbey Library, 1964 ~ 1967

家具及家居用品设计

- 216 与奥托·科尔霍宁合作的家具 Furniture with Otto Korhonen, 1928
- 220 包豪斯风格的家具 Furniture in the Bauhaus Style, 1928
- 224 阿尔泰克公司的家具 Furniture by Artek, 1935
- 228 卡胡拉-伊塔拉玻璃制品设计 Karhula-Iittala Glass Design, 1936
- 232 阿尔托主要作品年表
- 235 阿尔托作品坐落地点
- 240 摄影图片提供者致谢

导 言

迈克尔·特伦彻

(Michael Trencher)

芬兰建筑师阿尔瓦·阿尔托 (Alvar Aalto) 从他的文化和家庭背景直接继承了一种价值体系, 即对西方人文主义传统的尊重——这些传统根植于文艺复兴和古典主义的遗产, 同时保留了对自然的专注与投入, 担负起芬兰本土文化意义上的责任。阿尔托的父亲是一名测量员, 其专业是管理自然环境, 使之服务于人类福祉。年幼的阿尔托对景观及其度量、描述和操作方面的全面理解, 为他在处理建筑与建筑组群布置、景观设计和文脉融合方面的出众能力打下了基础。他对自然形式、材料和空间的敏感, 也来源于其内心深处对芬兰旷野的体验。

阿尔托从赫尔辛基 (Helsinki) 的建筑学校毕业之后, 回到位于芬兰中部的家乡于韦斯屈莱 (Jyväskylä) 后马上开了一家事务所。于韦斯屈莱镇作为芬兰民族的发祥地, 素有“芬兰的雅典”之称。该镇及其周边地区, 即成为阿尔托“本省时期 (provincial period)”的设计工作背景。在这一时期, 阿尔托开始使用一种追求细部的意大利风格, 这些细部的设计打破了文艺复兴盛期建筑 (High Renaissance) 的形式主义内核。同时, 应用这些细部后, 即使摒弃那种纪念性的累赘形式, 刚刚独立的芬兰的民族建筑也能够与西方人文主义的民主理想紧密关联。于韦斯屈莱工人俱乐部和塞伊奈约基民团之家是这种“本省风格”的代表作品, 同时也集成了其他“阿尔托式”的特征, 包括对历史类型的操控, 富于想像力的程序阐释, 以及参照同时代的模型并通过视觉的洞察力加以活化。这些作品和许多其他同时期阿尔托的建筑一样, 都直接借鉴自瑞典顶尖建筑师贡纳尔·阿斯普隆德 (Gunnar Asplund) 的那种严整、古典和手法化的作品。直到 1940 年阿斯普隆德去世, 他一直是阿尔托的精神导师。于韦斯屈莱工人俱乐部的设计建立了一种形态范式 (paradigm): 一个位于框架 (建筑外壳) 内的对象 (观众厅) 构成剧场原型, 中间的门廊部分成为外部负空间。这种形态概念成为阿尔托所有剧院作品的原型, 在埃森歌剧院、芬兰宫以及塞伊奈约基剧院中的表现尤为明显。尽管其后期作品在形式语言上演变成更为复杂的非欧几里得形式, 负空间也变得更加流畅和有机。

20 世纪 20 年代末, 包括阿尔托在内的北欧建筑师们目睹了德国现代主义 10 余年来在国际上的发展以及德绍包豪斯 (Bauhaus at Dessau) 日益增长的影响, 于是在阿斯普隆德的倡导下, 他们开始热衷于现代主义风格。在把事务所和刚刚建立的家庭迁往图尔库 (Turku) 之后, 阿尔托在帕米欧肺结核病疗养院的设计竞赛中获胜, 他在这个设计里展示了自己对这种新风格的纯熟运用。在来自包豪斯的新朋友拉兹洛·莫霍利-纳吉 (Laszlo Moholy-Nagy) 的鼓励下, 他以有机的规划、方案与细部设计三者之间的交相辉映, 丰富了现代主义的语汇。考虑到肺结核的康复需要阳光、新鲜空气以及身体锻炼, 阿尔托及其设计小组将公共区域朝向最佳的方向以获得阳光, 以便能让病人有最大的可能接触自然光线, 并延长流线以促进病人的活动。阿尔托还对灯具、家具、五金等细节和室内进行了精心的

设计，创造性地以适当的人性化的生理和心理方法来提高病人的康复能力。

接下来的10年中，阿尔托依然充满自信地继续着这种对国际式风格的逐步改造，到20世纪30年代末，他已经彻底转化为所谓的“有机现代主义(Organic Modernism)”。阿尔托在巴黎博览会芬兰馆以木材作为主题，把自然的林木景观整合到院落中，以木屏风模糊室内空间界限，用木制幕墙为主馆饰面，而且将原木束柱和精致的工业化生产立柱并置一处。

玛丽娅别墅同样也是20世纪30年代的作品，这个设计中运用了立体主义的拼贴方式，以不同层次的材料、色彩、肌理、形态等的叠合，暗示着其对历史与现代、自然与工业产品元素的同时借鉴。别墅的主体房间同时具备多种意向：传统芬兰农庄的起居室、类似伊利尔·沙里宁(Eliel Saarinen)1902年设计的维特瑞斯克(Hvitträsk)自宅中的“图帕(tupa)”^①、日本亭子、密斯式的“通用空间(universal space)”，以及天然的森林等等。这样的组合讲述了这个房子和它的现代、有机和文化的合成体演化成一种当代范式的序列叙事，与勒·柯布西耶(Le Corbusier)的萨伏伊别墅(Villa Savoye)、密斯·凡·德·罗(Mies van der Rohe)的图根哈特住宅(Tugendhat House)以及弗兰克·劳埃德·赖特(Frank Lloyd Wright)的流水别墅(Falling Water)组成诗话般的轮颂。

二战期间阿尔托将其战前发展的理念应用于安置难民的工业化房屋中，这些研究工作为他带来了战后的一个设计任务，1946年他接到委托，为美国剑桥的麻省理工学院设计一幢规模很大的宿舍。阿尔托在贝克学生宿舍的设计过程中，进一步发展了一些主要的形式、类型和程序的主题。他将柯布西耶巴黎城市大学瑞士学生宿舍的集合住居范式反转过来，将宿舍建筑变形为粗犷折线和古典中庭式宴会厅对面的动态曲线。这种波浪状的曲线形态来自于他在20世纪30年代从家具设计中反推出来的抽象形态，把“波浪”(即他的名字“aalto”的芬兰语意思)变形成为建筑的形式是有机形式语言的一个扩展，被使用在获得国际赞誉的纽约世界博览会芬兰馆的内部。

1949年，阿尔托的第一位妻子、同时也是他事业上的合作伙伴爱诺·马尔西奥(Aino Marsio)去世，致使贝克宿舍工程中断。发妻的辞世也奠定了阿尔托保守和回顾性风格时期的格调，珊纳特赛罗镇的市政厅就是这种风格的最典型代表。建筑中心意大利风格的庭院古色古香，而且充满了对芬兰田园的怀旧感。庭院成为公众集会的室外厅堂，并与竖向延伸的方形市政议事厅形成强烈对比。

而在其他20世纪50年代早期的设计中，阿尔托仍旧维持着传统的欧式几何以及中心院落的形式语汇。赫尔辛基的国家年金协会的设计从内外两部分发展了庭院的主题，创造了一个同时为社区和雇员服务的工人乐园。外包花岗石的建筑

^① tupa 在芬兰语中意为起居室，另一含义为芬兰郊野乡间通常以原木建造的小型村舍。——译者注

矗立于街道之上，体育馆、图书馆和餐厅组成地面层流线系统，并建构了联系周边社区的外部空间。这幢建筑的形式与程序上的创意十分显著，此外，室内的自然采光形式、灯具、家具、墙面装修以及窗的细部设计，无不洋溢着非凡的创造力。新一轮有创造力的作品的爆发适逢 1952 年阿尔托与自己事务所的年轻建筑师埃莉萨·梅基涅米（Elissa Mäkinemi）的结合，该丰产期一直延续到 60 年代初。

20 世纪 50 年代末，阿尔托以对表征文化类型的新的形式探索，达到了他创作的巅峰期。他最出色的作品武奥克森尼斯卡（Vuoksenniska）的三十字架教堂，可与柯布西耶的朗香教堂这一充满诗意和迷幻色彩的作品相互唱和。阿尔托将中殿式教堂变形成一系列渐次升高、向外喷薄涌动的波浪，三位一体地将神圣与世俗、宗教仪式和民间活动整合在一起。

与此同时，阿尔托在德国争取到了几个重要的设计任务。在二战后的恢复重建工作中，他刻意身体力行，通过修正那种非左即右的政治教条主义的反人文倾向，链接西方的文化传统，弥合工业主义和自然主义的分歧，进而重塑世界。在不来梅的一处提供给战争幸存者的新建社会住宅中，阿尔托要设计一座“人文之塔”作为新社区的象征。他在这座非凡的综合体的设计中，融合了他建筑设计的 3 个主要的形态主题：波浪形曲线、不规则的扇形或辐射形平面以及阶梯状的平面。

阿尔托这种新的有机组合形态的明确体现，标志着他创作成熟期的到来。而这种形态组合的运用，在其 1959 年埃森歌剧院（Essen Opera）的竞赛方案中达到炉火纯青的地步。剧院的原型实际上已经在于韦斯屈莱工人俱乐部中就有清晰的表达，即观众厅外套简洁的直线形框架。但在这个方案中，传统的几何形态转化为有机形态的组合，门厅也变成了室内的狭长空间。

阿尔托度过青年时代的芬兰小城塞伊奈约基（Seinäjoki）成为他成熟期形式调整过程的受益者，这里是阿尔托惟一完全实现的城市设计项目，城镇中心是古风的卫城与意大利山地城镇的综合体。虽然城市坐落于平坦的芬兰西部平原，设计中仍然遵从古代的模式，精心地布置着教堂、镇中心、图书馆、剧院等一系列分立的程序单元，定义了一条不规则又呈线型的步行主线。每个建筑都与自己的类型和新近丰富的形式语汇有明确关联的定义。

到了阿尔托漫长而多产的职业生涯的末期，他持续进行的形态学开发已经制造出一个工作的机体，将未来几代的设计师与建筑师从现代主义僵化教条的形式主义和乏味的限制中解脱出来。而且，他对材料语汇的丰富与拓展和对自然光线的经典处理，进一步加强了他设计观念中“以人为本”的概念。阿尔托对历史和文脉的尊重，对革命教条主义的抵制，使他能位列西方文化的主流。

1

9

2

0

塞伊奈约基民团之家

Seinäjoki Defense Corps Building

1924

阿尔托积极和自发地参与了不少纯粹空想家们和各种业余、专业团体自发文化活动用的建筑设计，他对这类规划设计极具热情，多次主动免费设计文化中心和俱乐部建筑。

阿尔托为民团设计了不少建筑。这一武装团体意在保护家园，在芬兰繁荣于两次战争^①之间。最广义的爱国心是其宗旨，而训练使用武器只不过是民团的职责之一。阿尔托的父亲就曾任地方的民团首领，而他本人尽管非常反对这个团体教条主义和充满清规戒律的倾向，但也十分认同这一运动的主要目的——保卫芬兰的国家独立与民族特征。

从 20 世纪 20 年代开始，芬兰兴建了大量供民团使用的建筑。民团有时和其他团体合用房屋——一般来说他们会使用多功能建筑中的一个部分，但也拥有一些本团体独享的建筑。在阿尔托的作品中这两种类型都有：于韦斯屈莱民团之家是多功能的建筑，而亚拉斯耶尔维（Jalasjärvi）的那一幢则是供民团自用的。因为有着强烈的建筑个性，他的这些作品往往鹤立鸡群。20 年代的这类作品大多是古典风格的，但 30 年代的几幢，则表现出触角绵长的功能主义特征。1944 年战争结束之后，民团被迫遣散，他们的房产也大多为地方的文化团体所接收。

一个有意思的事情是阿尔托在为民团工作的同时，他还为左翼的工人团体设

^① 应指 1918 年芬兰内战与 1939~1940 年间的苏芬战争（“冬战”）。——译者注





设计了不少建筑，例如于韦斯屈莱的“人民之家”（即工人俱乐部）（见第 16 页）、赫尔辛基的文化宫（见第 104 页）等，而文化宫其实是芬兰共产党委托的设计任务。同时，他为主流基督教和其他宗教团体的奉献设计时也是毫不迟疑。为这些组织的公众义务服务对于阿尔托来说是一种神圣的宗旨，他觉得这样做对社会有益，可以丰富这个国家的文化生活。

塞伊奈约基民团之家是阿尔托在 1924 年设计的，1929 年完工。业主是南奥斯特洛波的尼亚（Ostrobothnia）民团，这幢容纳多种功能的 3 层建筑是他们的总部。底层是石砌的半地下层，包括一个圆形的集会大厅、门厅和衣帽间，办公层和居